

Dragi gosti,

u gradovima Novigrad i Buje te općinama Brtonigla, Grožnjan i Oprtalj nalaze se kompleti spremnika za odvojeno prikupljanje otpada - **ZELENI OTOCI**. Svaki komplet čini po jedan spremnik za odvojeno prikupljanje papira, stakla te jedan za tetrapak, plastiku i metal.

MOLIMO VAS DA IH KORISTITE DOK STE NA GODIŠNJEM ODMORU!

Kuhinjski otpad također možete odvojeno prikupljati i odlagati ga u **kompostere** koji se nalaze u okućnici vašeg apartmana.

PLAVI KONTEJNER - za stari papir i karton

DA: novine, časopisi, prospekti, papirnata i kartonska ambalaža
NE: tetrapak ambalaža, plastificirani papir, metalizirani papir, prljavi papir

Prije odlaganja ukloniti metalne spojnice i ljepljive trake!



Gentile ospite,

nelle Città di Cittanova e Buie e nei comuni di Verteneglio, Grisignana e Portole troverai set di contenitori per la raccolta differenziata dei rifiuti: le **ISOLE ECOLOGICHE**. Ogni set è composto da un contenitore per la raccolta differenziata di carta, uno per vetro e uno per tetrapak, plastica e metallo. **TI PREGHIAMO DI UTILIZZARLI QUANDO TI TROVI QUI IN VACANZA!**

Puoi differenziare e conferire anche i **rifiuti della cucina** smaltendoli nelle **compostiere** collocate nelle vicinanze del tuo appartamento.

CONTENITORE BLU - per carta da macero e cartone

SI: giornali, riviste, opuscoli, imballaggi di carta e cartone
NO: imballaggi tetrapak, carta patinata, carta metallizzata, carta sporca

Prima di conferire i rifiuti rimuovere le graffette e i nastri adesivi!

Liebe Gäste,

in den Städten Novigrad und Buje sowie den Gemeinden Brtonigla, Grožnjan und Oprtalj befinden sich Sets von Containern zur Mülltrennung – sog. **GRÜNE INSELN**. Jedes Set besteht aus einem Container für die getrennte Sammlung von Papier, Glas und einem für Tetra Pak, Plastik und Metall. **BITTE BENUTZEN SIE DIESE WÄHREND IHRES URLAUBS!**

Küchenabfälle können Sie ebenso separat sammeln und in den **Komposter**, der sich auf dem Hof Ihres Apartments befindet, entsorgen.

BLAUER CONTAINER - für Altpapier und Karton

JA: Zeitungen, Zeitschriften, Prospekte, Papier- und Kartonverpackungen
NEIN: Tetra Pak-Verpackung, beschichtetes Papier, metallisiertes Papier, schmutziges Papier

Entfernen Sie vor der Entsorgung Metallklammern und Klebebänder!

Dear guests,

In the towns of Novigrad and Buje and the municipalities Brtonigla, Grožnjan and Oprtalj there are sets of containers for separate collection of waste – **GREEN ISLANDS**. Each set consists of one container for the separate collection of paper, glass and one for Tetra Pak, plastic and metal. **PLEASE USE THEM DURING YOUR HOLIDAYS!**

You can also collect organic **kitchen waste** separately and dispose of it in the **composters** located in the yard of your apartment.

BLUE CONTAINER - for paper and cardboard

YES: newspaper, magazines, leaflets, paper and cardboard packaging
NO: Tetra Pak packaging, coated paper, metallized paper, dirty paper

Remove metal clips and adhesive tapes before disposal!



Dragi gostje,

v mestih Novigrad in Buje ter v občinah Brtonigla, Grožnjan in Oprtalj so na voljo kompleti zabojujnikov za ločeno zbiranje odpadkov - **ZELENI OTOKI**. Vsak komplet sestavlja po en zabojujnik za ločeno zbiranje papirja, stekla in en za tetrapak, plastiko in kovino. **PROSIMO, DA JIH UPORABLJATE, KO STE NA POČITNICAH!**

Zbirate lahko tudi **kuhinjske odpadke** in jih odlagate v **kompostnike**, postavljene na dvorišču vašega apartmaja.

MODER ZABOJNIK - za star papir in karton

DA: časopisi, revije, prospekti, embalaža iz papirja in kartona
NE: tetrapak embalaža, plastificiran papir, metaliziran papir, umazan papir

Pred odlaganjem odstranite kovinske sponke in lepilne trakove!

ŽUTI KONTEJNER - za plastiku, metal i tetrapak!

DA:
• ambalaža deterdženata i šampona
• ambalaža hrane i pića
• limenke, konzerve, metalni poklopci
• plastične vrećice
• tetrapak ambalaža

NE:
• ambalaža kemikalija i zapaljivih tvari
• ambalaža sprejeva, boja i lakova
• plastične igračke

Prije odlaganja isprazniti i isprati ambalažu!



CONTENITORE GIALLO - per plastica, metallo e tetrapak!

SI:
• confezioni di detersivi e shampoo
• imballaggi per alimenti e bevande
• lattine, coperchi di metallo
• sacchetti di plastica
• imballaggi tetrapak

NO:
• imballaggi di prodotti chimici e sostanze infiammabili
• confezioni di pitture, spray e vernici
• giocattoli di plastica

Prima del conferimento svuotare e sciacquare gli imballaggi!



GELBER CONTAINER - für Plastik, Metall und Tetra Pak!

JA:
• Verpackung von Waschmitteln und Shampoos
• Lebensmittel- und Getränkeverpackungen
• Dosen, Konserven, Metalldeckel
• Plastiktüten
• Tetra Pak-Verpackung

NEIN:
• Verpackung von Chemikalien und brennbaren Substanzen
• Verpackung von Sprays, Farben und Lacken
• Plastikspielzeug

Die Verpackung vor der Entsorgung leeren und auswaschen!



YELLOW CONTAINER - for plastic, metal and Tetra Pak!

YES:
• packaging of detergents and shampoos
• food and beverage packaging
• cans, tins, metal lids
• plastic bags
• Tetra Pak packaging

NO:
• packaging of chemicals and flammable substances
• packaging of sprays, paint and varnishes
• plastic toys

Empty and rinse the packaging before disposal!



RUMEN ZABOJNIK - za plastiko, kovine in tetrapak!

DA:
• embalaža detergentov in šamponov
• embalaža hrane in pijač
• pločevinke, konzerve, kovinski pokrovi
• plastične vrečke
• tetrapak embalaža

NE:
• embalaža kemikalij in vnetljivih snovi
• embalaža pršil, barv in lakov
• plastične igračke

Embalažo pred odlaganjem izpraznite in sperite!

ZELENI KONTEJNER - za staklo

DA:
• staklene boce
• staklenke
• staklene čaše

NE:
• ambalaža kemikalija i zapaljivih tvari
• porculan i keramika,
• žarulje i neonske svjetiljke

Prije odlaganja isprazniti i isprati ambalažu!



CONTENITORE VERDE - per vetro

SI:
• bottiglie di vetro
• vasetti
• bicchieri di vetro

NO:
• imballaggi di prodotti chimici e sostanze infiammabili
• porcellana e ceramica
• lampadine e lampade al neon

Prima del conferimento svuotare e sciacquare gli imballaggi!

GRÜNER CONTAINER - für Glas

JA:
• Glasflaschen
• Einmachgläser
• Gläser

NEIN:
• Verpackung von Chemikalien und brennbaren Substanzen
• Porzellan und Keramik
• Glühbirnen und Neonlampen

Die Verpackung vor der Entsorgung leeren und auswaschen!

GREEN CONTAINER - for glass

YES:
• glass bottles
• jars
• glass

NO:
• packaging of chemicals and flammable substances
• porcelain and ceramics,
• light bulbs and neon lamps

Empty and rinse the packaging before disposal!

ZELENI ZABOJNIK - za steklo

DA:
• steklenice
• steklene posode
• stekleni kozarci

NE:
• embalaža kemikalij in vnetljivih snovi
• porcelan in keramika
• žarnice in neonske svetilke

Embalažo pred odlaganjem izpraznite in sperite!



BIOOTPAD IZ KUHINJE

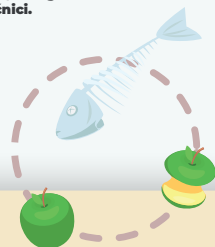
Odvojeno sakupljajte sav biootpad koji proizvedete u kuhinji i, u dogovoru s najmljivačem, odložite ga u komposter koji se nalazi u okućnici.

DA:

- ostaci i kora voća i povrća
- vrećice čaja
- talog kave i filter vrećice
- ljuska od jaja

NE:

- kuhana hrana
- meso
- riba
- kosti
- mliječni proizvodi



RIFIUTI ORGANICI DALLA CUCINA

Fai la raccolta differenziata di tutti i rifiuti organici che produci in cucina e, in consultazione con il proprietario dell'appartamento, conferiscili in una compostiera nel cortile.

SI:

- scarti e bucce di frutta e verdura
- bustine di tè
- fondi di caffè e sacchetti filtro
- gusci d'uovo

NO:

- cibo cotto
- carne
- pesce
- ossa
- prodotti lattiero-caseari

BIOMÜLL AUS DER KÜCHE

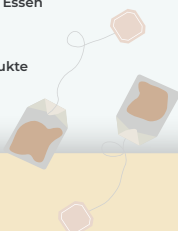
Sammeln Sie Bioabfälle, die Sie in der Küche produzieren und entsorgen Sie diese in Absprache mit dem Vermieter in den Komposter, der sich auf dem Hof befindet.

JA:

- Rückstände und Schalen vom Obst und Gemüse
- Teebeutel
- Kaffeesatz und Filtertüten
- Eierschale

NEIN:

- gekochtes Essen
- Fleisch
- Fisch
- Knochen
- Milchprodukte



ORGANIC KITCHEN WASTE

Separately collect all organic waste you produce in the kitchen and, in consultation with your landlord, dispose of it in the composter located in the yard of your apartment.

YES:

- residue and peel of fruits and vegetables
- tea bags
- coffee grounds and filter bags
- egg shell

NO:

- cooked food
- meat
- fish
- bones
- dairy products

KUHINJSKI BILOŠKI ODPADKI

Ločeno zbirajte vse kuhinjske biološke odpadke in jih v dogovoru z ponudnikom nastanitve odložite v kompostnik, postavljen na dvorišču.

DA:

- sadja in zelenjave
- čajne vrečke
- kavne usedline in filter vrečke
- jajčne lupine

NE:

- kuhana hrana
- meso
- ribe
- kosti
- mlični izdelki



GRAD NOVIGRAD – CITTANOVA
Nositelj projekta:
Grad Novigrad-Cittanova
Veliki trg 1, 52466 Novigrad- Cittanova
052 757 055
www.novigrad.hr/

Naziv projekta: Izdvoji s(v)e. Fai la differenza. Provedba izobrazno-informativnih aktivnosti o održivom gospodarenju otpadom na području gradova Novigrad i Buje te općina Brtonigla, Grožnjan i Oprtalj. Ukupan iznos projekta: 577.787,01 kn. Iznos EU potpore: 491.118,95 kn. Projekt je sufinancirala Europska unija iz Kohezijskog fonda.

Za više informacija o EU fondovima:
Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije
www.strukturnifondovi.hr

CITTÀ DI NOVIGRAD – CITTANOVA
Titolare del progetto
Città di Novigrad-Cittanova
Piazza grande 1, 52466 Novigrad- Cittanova
052 757 055
www.novigrad.hr/

Titolo del progetto: Izdvoji s(v)e. Fai la differenza. Implementazione di attività didattico-informative sulla gestione sostenibile dei rifiuti nel comprensorio delle città di Cittanova e Buie e dei comuni di Verteneglio, Crisignana e Portole. Valore totale del progetto: 577.787,01 HRK. Valore della sovvenzione UE: 491.118,95 HRK. Il progetto è stato cofinanziato dall'Unione europea dal Fondo di coesione.

Per sapere di più sui fondi UE:
Ministero dello sviluppo regionale e dei fondi dell'Unione europea
www.strukturnifondovi.hr

VIŠE INFORMACIJA / MAGGIORI INFORMAZIONI:

 6.MAJ

Tribje 2, 52470 Umag-Umago
www.6maj.hr
091 1255 008
info@6maj.hr

 ZELENA ISTR


Gajeva 3, 52100 Pula-Pola
052 506 065
www.zelena-istra.hr
ured@zelena-istra.hr

Sadržaj letka isključiva je odgovornost Grada Novigrada - Cittanova. Il contenuto del volantino è di esclusiva responsabilità della Città di Novigrad - Cittanova.

2020.

MOGU I JA – pravilno odvajati otpad!

 Izdvoji sve. Fai la differenza.

 Tiskano na recikliranom papiru
Stampato su carta riciclata
Gedruckt auf Recyclingpapier
Printed on recycled paper
Tiskano na recikliranem papirju

**Izdvoji
s(v)e.
Fai la
differenza.**

**POSSO FARLO ANCH'IO –
riciclare correttamente i rifiuti!**

**DAS KANN ICH AUCH –
Müll richtig trennen!**

**I CAN DO THAT –
recycle waste properly!**

**TUDI JAZ LAHKO –
pravilno ločujem odpadke!**



EUROPSKA UNIJA
ZAJEDNO DO FONDOVA EU
UNIONE EUROPEA
ACCEDIAMO INSIEME AI FONDI UE

 **EUROPSKI STRUKTURNI
I INVESTICIJSKI FONDOVI**
FONDI STRUTTURALI
E D'INVESTIMENTO EUROPEI